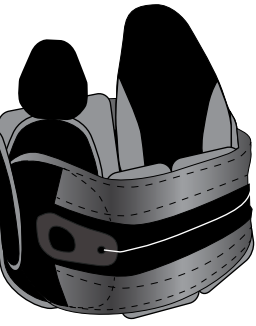




ASPEN HORIZON™ 639 LSO

- LUMBAR SACRAL ORTHOSIS
- LUMBAL-SAKRALE ORTHOSE
- ORTESIS LUMBOSACRA
- ORTHÈSE LOMBO-SACRÉE
- LUMBALE SACRALE ORTHÈSE
- BEĐERNÍ KRÍŽOVÁ ORTÉZA
- LUMBAL SAKRAL ORTÓZ
- ΟΡΘΩΣΗ ΟΡΘΩΣΗ ΙΕΡΟΥ ΟΣΤΟΥ
- LUMBAL KORSRYGGORTOSE
- ORTEZA ŁĘDŹIOWO-KRZYŻOWA
- LANNERANGAN SAKRALAINEN ORTOOSI
- LUMBAL SAKRAL ORTOS
- ОРТЕЗА ДЛЯ ПОЯСНИЧНО-КРЕСТЦОВОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА
- ÓRTESE SACRO LOMBAR
- 腰骶矫形器



1

2A

2B

2C

2D

2E

2F

3A

3B

4A

4B

4C

5A

5B

6

ENGLISH

1. SIZE ADJUSTMENT
To change the size of the Horizon, peel up the inside end of the side panel on each side. Adjust to proper fit and reattach.

Size	Circumference
1	24 – 34 in
2	32 – 40 in
3	38 – 46 in
4	44 – 50 in

2. PREPARATION
A. Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the brace. Pull the ends of the brace away from each other ensuring that it is fully extended.
B. Confirm that the lateral panels extend from posterior to anterior panels.
C. For smaller patients, later panels may need to be trimmed down to one panel. Once trimmed, tack exposed plastic end into the sleeve.
D. For shorter patients, the top extension panel may be taken off by removing the plastic anterior panel from the sleeve. Slide the aluminum bar to unlock. Once removed, reinsert the plastic anterior panel back into the sleeve.
E. For taller patients, the top extension panel, the aluminum bar may be bent to accommodate patient anatomy.
F. Align and attach left side panel to rigid anterior panel to accommodate patient anatomy.

3. APPLICATION
A. Apply the fully extended brace making sure the back panels is centered and low on the back. Apply the brace tightly around the abdomen, the right side overlapping the left.
B. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If there is any gap, reapply the brace and angle the ends to insure a snug fit both the upper and lower edge.
NOTE: For certain patients, the ends must be steeply angled.

4. TIGHTENING
A. Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body.
B. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed.
C. When tightened, secure the pull tabs to the hook-and-loop in front of the brace.

5. ADJUSTMENT
A. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed.
B. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.

6. MODIFICATION OPTIONS
This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit www.aspemp.com/education/product-modifications.

INTENDED USE
To provide motion restriction and stability of the lumbar-sacral spine.

INDICATIONS
Postoperative support, Deconditioned trunk musculature, Post laminectomy syndrome, Spinal Decompression procedures, Non-surgical Decompression procedures, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Non-specific low back pain, Chronic low back pain, Fracture management, Spondylolysis, Spondylolisthesis, Spinal stenosis, Ligament sprains/ Muscle strains, Spondylosis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease), Facet syndrome, SI dysfunction, Sacroiliitis, Radiculopathy, Injections, Radiofrequency Ablation, Lumbar Multifidus Muscle Atrophy.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry. Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE, Aluminum.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
This product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts.

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

EMERGO EUROPE
Westervoortsteedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

1

2A

2B

2C

2D

2E

2F

3A

3B

4A

4B

4C

5A

5B

6

DEUTSCH

1. GRÖSSENSTELLUNG
Zur Erzielung der richtigen Größenstellung der Horizon-Kreuzstützbandage das Innenende des Seitenteils an jeder Seitenverstellung nach oben ziehen und wieder fixieren.

Größe	Umfang
1	24 – 34 in
2	32 – 40 in
3	38 – 46 in
4	44 – 50 in

2. VORBEREITUNG
A. Die Zugleisten 2 Zoll (5 cm) vom Kunststoffteil im Rückenteil der Stütze herausziehen.
B. Bestimmen Sie die obere Verlängerungsplatte brauchen, kann die Alustange gebogen werden, um sie der Anatomie des Patienten anzupassen.
C. Richten Sie aus und verbinden die starre anteriorer Platte mit der linksseitigen Seitenwand zusammen, um die Patientenanatomie zu berücksichtigen.

3. ANLEGEN
A. Die vollständig auseinandergezogene Kreuzstützbandage anlegen und darauf achten, dass das Rückenteil tief im unteren Rückenbereich zentriert ist. Die Kreuzstützbandage fest um den Bauch legen, wobei die rechte Seite auf dem linken Ende liegen muss.
B. Bei richtig angelegter Kreuzstützbandage liegen die obere und untere Kante eng an. Falls eine Lücke vorhanden ist, die Kreuzstützbandage erneut anlegen und die Enden etwas schräg zusammenführen, damit die obere und untere Kante richtig anliegt.
HINWEIS: Bei einigen Patienten müssen die Enden eventuell stärker abgewinkelt werden.

4. STRAFFEN
A. Die Enden durch die Ösen der Zugleisten stecken und diese nach außen vom Körper wegziehen.
B. Mit der linken Zugleine wird die untere Kompression und mit der rechten Zugleine die obere Kompression reguliert. Die Kompression je nach Bedarf anpassen.
C. Nach dem Straffen die Zugleinen am Klettverschluss an der Vorderseite der Kreuzstützbandage befestigen.

5. JUSTIEREN
A. Zum Justieren der oberen und/oder unteren Kompression einfach die Zugleinen lockern oder straffen.
B. Für mehr Komfort kann der obere Teil der Stützbänder beim Sitzen des Patienten etwas gelockert werden.

6. ANPASSUNGSMÖGLICHKEITEN
Dieses Produkt kann von einer erfahrenen Person wesentlich angepasst werden. Weitere Informationen finden Sie auf www.aspemp.com/education/product-modifications.

VERWENDUNGSZWECK
Um Bewegungseinschränkung und Stabilität der lumbal-sakralen Wirbelsäule zu ermöglichen.

INDIKATIONEN
Postoperative Unterstützung, untrainierte Rumpfmuskulatur, Postlaminektomie-Syndrom, chirurgisches Dekompressionsverfahren, nicht-chirurgische Dekompressionsverfahren, degenerative Bandscheibenerkrankung, Bandscheibenschleim, unspezifische Rückenschmerzen, chronische Rückenschmerzen, Behandlung von Knochenbrüchen, Spondylose, Spinalstenose, Bänderzerrungen / Muskelzerrungen, Spondylose (Osteoarthritis/Degenerative Gelenkerkrankung, Facettsyndrom, SI-Dysfunktion, Sakroiliitis, Radikulopathie, Injektionen, Radiofrequenzablation, lumbale Multifidus-Muskulatur).

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur den Richtschnur und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ersten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PLEGEGEHWEISE
Nur von Hand bei 30 ° C waschen; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethan, UHMWPE, Aluminium.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem in diesem Dokument aufgelisteten Hersteller.

ENGESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teil/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendeine, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt wurden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE ENZIG UND AUSSCHLIESSLICHE ABHÄNGE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENNT UNTER DIESER ODER EINER SEITEN SCHWENGEN GARANTIE NICHT FÜR IRGENDWELCHE ANDEREN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGEGESCHÄFTEN HAFER SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIE, AUSDRÜCKLICHE ODER SCHRIFTLICHE, INKLUSIVE GARANTIE, AKZIDENTELLE OBERWERBUNG, SOWIE GARANTIE ZUSÄTZLICH ZU DEN SONSTIGEN GARANTIAS. EXPRESSES OBERWERBUNG, INKLUSIVE GARANTIE DE KOMMERCIALISIERUNG ODER DONORATO AN EIN PROPOSITO O MOTO DI UNO O PIU' SOGGETTI. TUTTE LE OBBLIGAZIONI DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS SONO ESCLUSIVAMENTE PER I DANNI CHE SONO DERIVATI O STEN RELAZIONADOS CON IL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS O EXCLUIDOS FOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá ninguna obligación según esta garantía limitada si:
(a) el producto no ha sido comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados;
(b) el producto ha sido alterado;
(c) el producto no se usó de acuerdo con las Instrucciones de uso de Aspen Medical Products, LLC.
El presente constituye el recurso único y exclusivo por incumplimiento de servicio o defecto en el producto. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO TIENE RESPONSABILIDAD ALGUNO CONFORME A ESTA GARANTIA O CUALQUIER GARANTIA, ESPECIALMENTE LAS DIGNAS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O IMPROBABLES, INCLUIDAS LAS GARANTIAS. EXPRESAS O IMPLICITAS, INCLUIDAS LAS GARANTIAS DE COMERCIALIZACION O DONACION POR UN PROPOSITO O MOTO DE UNO O MAS SUJETOS. TODAS LAS OBLIGACIONES DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS SON EXCLUSIVAMENTE PARA LOS DAÑOS QUE SE DERIVAN O ESTEN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS O EXCLUIDOS FOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) il prodotto è stato alterato;
(c) il prodotto non è stato utilizzato conformemente alle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

Il presente costituisce il rimedio esclusivo per inadempimento di servizio o difetto del prodotto. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON HA RESPONSABILITÀ ALCUNA CONFORME A QUESTA GARANTIA O QUALSIASI GARANTIA, SPECIALE, ACCIDENTALE O IMPROBABILE, INCLUSE LE GARANTIE. ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANTIE DI COMMERCIALIZZAZIONE O DONAZIONE PER UNO O PIU' SOGGETTI. TUTTE LE OBBLIGAZIONI DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS SONO ESCLUSIVAMENTE PER I DANNO CHE SONO DERIVATI O SONO RELAZIONATI CON L'USO DEI PRODOTTI, CHE PER LA PRESENTE SONO RIFIUTATI O ESCLUSI PER ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantiza confiere al usuario derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación. Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blind:
Das Produkt wird von Fachpersonal an alle Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

1

2A

2B

2C

2D

2E

2F

3A

3B

4A

4B

4C

5A

5B

6

ESPAÑOL

1. AJUSTE DE TAMAÑO
Para cambiar el tamaño de la faja Horizon, desprenda el extremo interior del panel lateral de cada lado, ajústelo al tamaño apropiado y adhiera nuevamente.

Talla	Circunferencia
1	24 – 34 pulgadas
2	32 – 40 pulgadas
3	38 – 46 pulgadas
4	44 – 50 pulgadas

2. PREPARACIÓN
A. Coloque las lengüetas de extracción a una distancia de 2 pulgadas (5 cm) del plástico que se encuentra en la parte posterior del soporte. Tire desde cada uno de los extremos y asegúrese de que el soporte esté completamente extendido.
B. Confirme que los paneles laterales estén extendidos desde los posteriores hasta los anteriores.
C. Para pacientes de contatura más pequeña, es posible que los paneles laterales deban reducirse a un solo panel. Una vez recortados, inserte el extremo de plástico expuesto en la manga.
D. Per i pazienti più bassi il supporto superiore può essere eliminato rimuovendo il pannello anteriore in plastica dalla manica. Per scivolare la barra in alluminio per sbloccare. Dopo la rimozione reinserire il pannello anteriore in plastica nella guaina.
E. Para i pazienti que requieren del panel de extensión superior, se puede inclinar la barra de aluminio para ajustarla a la anatomía del paciente.
F. Alinear y adjuntar el panel anterior rígido al lado izquierdo del panel para acomodar la anatomía del paciente.

3. COLOCACIÓN
A. Aplique la faja totalmente extendida, asegurándose de que el panel posterior esté bien centrado y bajo en la espalda. Extienda bien la faja alrededor del abdomen, con el lado derecho superpuesto al izquierdo.
B. Cuando el soporte se aplicó en modo correcto, sia il suo bordo superiore che quello inferiore dovrebbero essere aderenti. Se il supporto non risultasse aderente in determinate porzioni, riapplicarlo e angolare le estremità in modo da assicurare l'aderenza dei bordi sia superiore che inferiore.
NOTA: Per determinati pazienti, l'angolazione delle estremità deve essere molto pronunciata.

4. AJUSTE
A. Pase los pulgares por los orificios de las pestañas de ajuste. Hale en dirección opuesta a su cuerpo.
B. Añor la izquierda controla la compresión inferior, y la derecha, la superior. Ajuste la compresión según sea necesario.
C. Una vez ajustada la faja, asegure las pestañas sujetándose al gancho y felpa de la parte delantera de la faja.

5. AJUSTE
A. Ajuste la compresión superior y/o inferior aflojando o apretando las pestañas según sea necesario.
B. Añor levemente la sección superior cuando el paciente está sentado puede ser beneficioso.

6. OPCIONES DE MODIFICACIÓN
Esta persona con experiencia puede modificar sustancialmente este producto. Para obtener más información, visite www.aspemp.com/education/product-modifications.

USO PREVISTO
Para proporcionar restricción de movimiento y estabilidad de la columna lumbosacra.

INDICACIONES
Soporte postquirúrgico, descondicionamiento de la musculatura del tronco, síndrome postlaminectomía, procedimientos de descompresión quirúrgica, procedimientos de descompresión no quirúrgicos, enfermedad discal degenerativa, hernia o abultamiento del disco, dolor lumbar inespecífico, dolor lumbar crónico, manejo de fracturas, espondilolisis, espondilolistesis, estenosis espinal, espasmos de ligamentos/distensiones musculares, espondilosis (osteoartritis/enfermedad degenerativa de las articulaciones), síndrome facetario, disfunción SI, sacroiliitis, radiculopatía, inyecciones, ablación por radiofrecuencia, atrofia del músculo multifido lumbar.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit o alergias a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Hinchamiento del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solamente y a 30 ° C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
Nylon, poliéster, alta densidad, PVC, poliuretano, poliuretano de peso molecular ultra alto, aluminio.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.

ELIMINACIÓN
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será de reparar o reemplazar el producto o las partes con falla.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá ninguna obligación según esta garantía limitada si:
(a) el producto no ha sido comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados;
(b) el producto ha sido alterado;
(c) el producto no se usó de acuerdo con las Instrucciones de uso de Aspen Medical Products, LLC.
El presente constituye el recurso único y exclusivo por incumplimiento de servicio o defecto en el producto. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO TIENE RESPONSABILIDAD ALGUNO CONFORME A ESTA GARANTIA O CUALQUIER GARANTIA, ESPECIALMENTE LAS DIGNAS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O IMPROBABLES, INCLUIDAS LAS GARANTIAS. EXPRESAS O IMPLICITAS, INCLUIDAS LAS GARANTIAS DE COMERCIALIZACION O DONACION POR UN PROPOSITO O MOTO DE UNO O MAS SUJETOS. TODAS LAS OBLIGACIONES DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS SON EXCLUSIVAMENTE PARA LOS DAÑOS QUE SE DERIVAN O ESTEN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS O EXCLUIDOS FOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) il prodotto è stato alterato;
(c) il prodotto non è stato utilizzato conformemente alle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

Il presente costituisce il rimedio esclusivo per inadempimento di servizio o difetto del prodotto. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON HA RESPONSABILITÀ ALCUNA CONFORME A QUESTA GARANTIA O QUALSIASI GARANTIA, SPECIALE, ACCIDENTALE O IMPROBABILE, INCLUSE LE GARANTIE. ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANTIE DI COMMERCIALIZZAZIONE O DONAZIONE PER UNO O PIU' SOGGETTI. TUTTE LE OBBLIGAZIONI DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS SONO ESCLUSIVAMENTE PER I DANNO CHE SONO DERIVATI O SONO RELAZIONATI CON L'USO DEI PRODOTTI, CHE PER LA PRESENTE SONO RIFIUTATI O ESCLUSI PER ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantiza confiere al usuario derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación. Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

1

2A

2B

2C

2D

2E

2F

3A

3B

4A

4B

4C

5A

5B

6

ITALIANO

1. REGOLAZIONE DELLE MISURE
Per cambiare la misura del supporto Horizon, staccare l'estremità interna del pannello al lato di supporto su ciascun lato. Regolarla per ottenere la misura appropriata e riattaccarla.

Taglia	Circonferenza
1	24" – 34"
2	32" – 40"
3	38" – 46"
4	44" – 50"

2. PREPARAZIONE
A. Posizionare le linguette a 5 cm (2 pollici) di distanza dalla plastica sul retro del tubo. Tenere le estremità del tubo estese per garantire che questo raggiunga la completa estensione.
B. Accertarsi che i pannelli laterali si estendano dal pannello posteriore a quello anteriore.
C. Per i pazienti più piccoli i pannelli laterali possono essere tagliati riducendoli a un solo pannello. Una volta tagliati, introdurre l'estremità in plastica visibile nella guaina.
D. Per i pazienti più bassi il supporto superiore può essere eliminato rimuovendo il pannello anteriore in plastica dalla manica. Per scivolare la barra in alluminio per sbloccare. Dopo la rimozione reinserire il pannello anteriore in plastica nella guaina.
E. Per i pazienti che richiedono il pannello di estensione superiore, la barra di alluminio può essere piegata per adattarla all'anatomia del paziente.
F. Allineare e fissare il pannello anteriore rigido al pannello laterale sinistro per adattarlo all'anatomia del paziente.

3. APPLICAZIONE
A. Applicare il supporto completamente aperto assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato sulla porzione inferiore della schiena. Applicare il supporto in modo aderente attorno all'addome, con il lato destro sovrapposto al sinistro.
B. Quando il supporto è applicato in modo corretto, sia il suo bordo superiore che quello inferiore dovrebbero essere aderenti. Se il supporto non risultasse aderente in determinate porzioni, riapplicarlo e angolare le estremità in modo da assicurare l'aderenza dei bordi sia superiore che inferiore.
NOTA: Per determinati pazienti, l'angolazione delle estremità deve essere molto pronunciata.

4. CHIUSURA
A. Infilare i pollici attraverso i fori presenti nelle linguette di estensione. Tirare in direzione opposta al corpo.
B. La linguetta di estensione sinistra controlla la compressione inferiore, mentre la linguetta di estensione destra controlla la compressione superiore. Regolare la compressione secondo la necessità.
C. Una volta stretto il supporto, fissare le linguette di estensione al materiale a uncini e asole sulla sua parte frontale.

5. REGOLAZIONE
A. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette di estensione secondo la necessità.
B. Un leggero allentamento della porzione superiore potrebbe rendere il supporto più comodo per il paziente quando sta seduto.

6. OPZIONI DI MODIFICA
Questo prodotto può essere modificato considerevolmente da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitate www.aspemp.com/education/product-modifications.

USO PREVISTO
Per garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale lombosacrale.

INDICAZIONI
Supporto postoperatorio, musculatura del tronco decondizionata, sindrome post laminectomia, procedura di decompressione chirurgica, ernia o ernia del disco, dolore lombare non specifico, dolore lombare cronico, gestione delle fratture, spondilolisi, spondilolistesi, stenosi spinale, stralimenti dei legamenti/lstralimenti muscolari, spondilosi (osteoartrite/malattia degenerativa delle articolazioni), sindrome di Facet, disfunzione dell'articolazione, sacroileite, radicolopatia, iniezioni, ablazione a radiofrequenza, atrofia muscolare lombare multifida.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit o allergia ai materiali con i quali è composto il supporto. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solo a 30 ° C; lavar con un detergente diluido; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALE
Nylon, poliestere, poliestere ad alta densità, PVC, poliuretano, poliestere ad altissimo peso molecolare, alluminio.

NON È FATTO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

ELIMINAZIONE
Il prodotto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será de reparar o reemplazar el producto o las partes con falla.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá ninguna obligación según esta garantía limitada si:
(a) el producto no ha sido comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados;
(b) el producto ha sido alterado;
(c) el producto no se usó de acuerdo con las Instrucciones de uso de Aspen Medical Products, LLC.
El presente constituye el recurso único y exclusivo por incumplimiento de servicio o defecto en el producto. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO TIENE RESPONSABILIDAD ALGUNO CONFORME A ESTA GARANTIA O CUALQUIER GARANTIA, ESPECIALMENTE LAS DIGNAS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O IMPROBABLES, INCLUIDAS LAS GARANTIAS. EXPRESAS O IMPLICITAS, INCLUIDAS LAS GARANTIAS DE COMERCIALIZACION O DONACION POR UN PROPOSITO O MOTO DE UNO O MAS SUJETOS. TODAS LAS OBLIGACIONES DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS SON EXCLUSIVAMENTE PARA LOS DAÑOS QUE SE DERIVAN O ESTEN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS O EXCLUIDOS FOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) il prodotto è stato alterato;
(c) il prodotto non è stato utilizzato conformemente alle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

Il presente costituisce il rimedio esclusivo per inadempimento di servizio o difetto nel prodotto. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON HA RESPONSABILITÀ ALCUNA CONFORME A QUESTA GARANTIA O QUALSIASI GARANTIA, SPECIALE, ACCIDENTALE O IMPROBABILE, INCLUSE LE GARANTIE. ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANTIE DI COMMERCIALIZZAZIONE O DONAZIONE PER UNO O PIU' SOGGETTI. TUTTE LE OBBLIGAZIONI DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS SONO ESCLUSIVAMENTE PER I DANNO CHE SONO DERIVATI O SONO RELAZIONATI CON L'USO DEI PRODOTTI, CHE PER LA PRESENTE SONO RIFIUTATI O ESCLUSI PER ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantiza confiere al usuario derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación. Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

1

2A

2B

2C

2D

2E

2F

3A

3B

4A

4B

4C

5A

5B

6

FRANÇAIS

1. RÉGLAGE DE LA TAILLE
Pour changer la taille de la ceinture Horizon, détacher l'extrémité du panneau latéral de chaque côté. Régler la largeur à la taille convenable et rattacher.

Taille	Circonférence
1	24 – 34 po
2	32 – 40 po
3	38 – 46 po
4	44 – 50 po

2. PRÉPARATION
A. Placez les languettes à une distance de 2 pouces (5 cm) de la matière plastique située à l'arrière de l'orthèse. Écartez les extrémités de l'orthèse en vous assurant qu'elle est complètement étirée.
B. Assurez-vous que les panneaux latéraux s'étendent des panneaux postérieurs aux panneaux avant.
C. Pour les patients de petite et de moyenne carrure, il est possible que les panneaux latéraux aient besoin d'être taillés pour n'en utiliser qu'un seul. Une fois coupés, replacez l'extrémité exposée du plastique dans le manchon.
D. Pour les patients de moyenne et de petite taille, le panneau d'extension supérieur peut être enlevé en retirant le panneau avant en plastique du manchon. Faites glisser la barre d'aluminium pour déverrouiller. Une fois enlevée, réinsérez le panneau antérieur en plastique dans le manchon.
E. Pour les patients nécessitant le panneau d'extension supérieur, la barre d'aluminium peut être pliée pour s'adapter à l'anatomie du patient.
F. Aligner et fixer le panneau antérieur rigide sur le panneau latéral gauche pour s'adapter à l'anatomie du patient.

3. PLACEMENT
A. Placer la ceinture complètement déployée de telle sorte que le panneau dorsal soit bien centré et positionné sur le bas du dos. Bien serrer la ceinture autour de l'abdomen, le côté droit recouvrant le côté gauche.
B. Lorsque la ceinture est correctement positionnée, ses deux bords, supérieur et inférieur, doivent être bien ajustés. S'il y a du mou, remettre la ceinture en place et incliner les bouts de telle sorte que les deux bords, supérieur et inférieur, soient bien ajustés.
REMARQUE: Pour certains patients, les bouts doivent être fortement inclinés.

4. SERRAGE
A. Glisser les pouces dans les tirants. Tirer en écartant du corps.
B. Le tirant de droite sert à régler la compression supérieure et celui de gauche la compression inférieure. Régler la compression selon les besoins.
C. Une fois serré, sécuriser les tirants au Velcro situé devant la ceinture.

5. AJUSTEMENT
A. Régler la compression supérieure ou inférieure en desserrant ou en resserrant les tirants selon les besoins.
B. Lorsque le patient est assis, il peut être bénéfique de desserrer légèrement la partie supérieure.

6. OPTIONS DE MODIFICATIONS
Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez

